

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevallunas Electricos  
Dê Poder a Janelas  
Alzacristalli Elettrici



2 doors, front doors (4d), 2 portes, portes avant (4p), 2 türen, vordere türen (4t), 2  
puertas, puertas anteriores (4p), 2 portas, portas dianteiras (4p), 2 porte, porte anteriori

**VK027**

**Pour / For**

**Volkswagen Golf 3 (9/1991>)**

**Con funzione comfort / With comfort function**

LH 1H0837461A-C  
RH 1H0837462A-C  
LH 1H0837401A-B-C  
RH 1H0837402A-B-C

**Volkswagen Vento (9/1991>)**

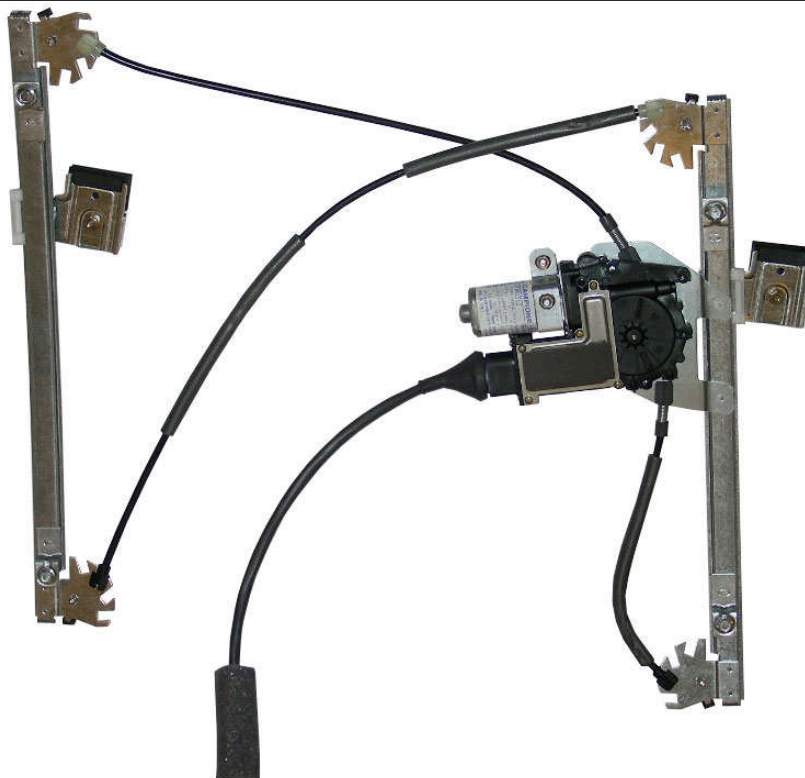
**Con funzione comfort / With comfort function**

LH 1H0837461A-C  
RH 1H0837462A-C  
LH 1H0837401A-B-C  
RH 1H0837402A-B-C

**Volkswagen Variant (9/1991>)**

**Con funzione comfort / With comfort function**

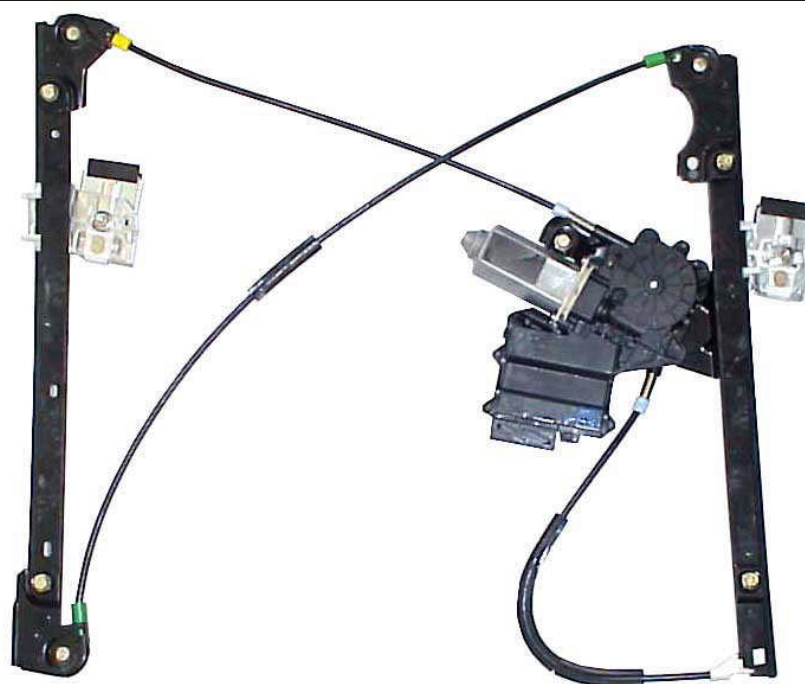
LH 1H0837461A-C  
RH 1H0837462A-C  
LH 1H0837401A-B-C  
RH 1H0837402A-B-C



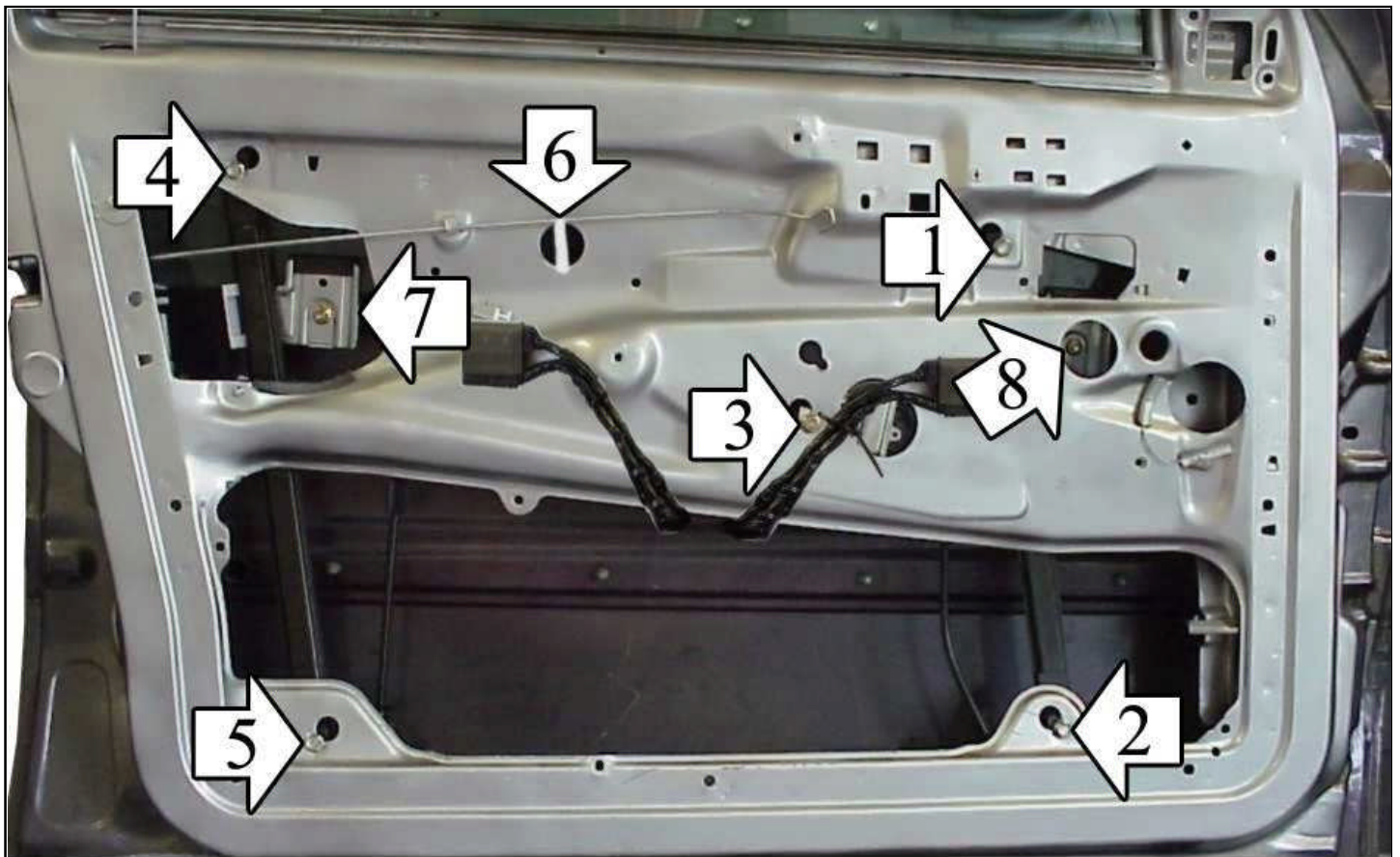
**POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX**

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

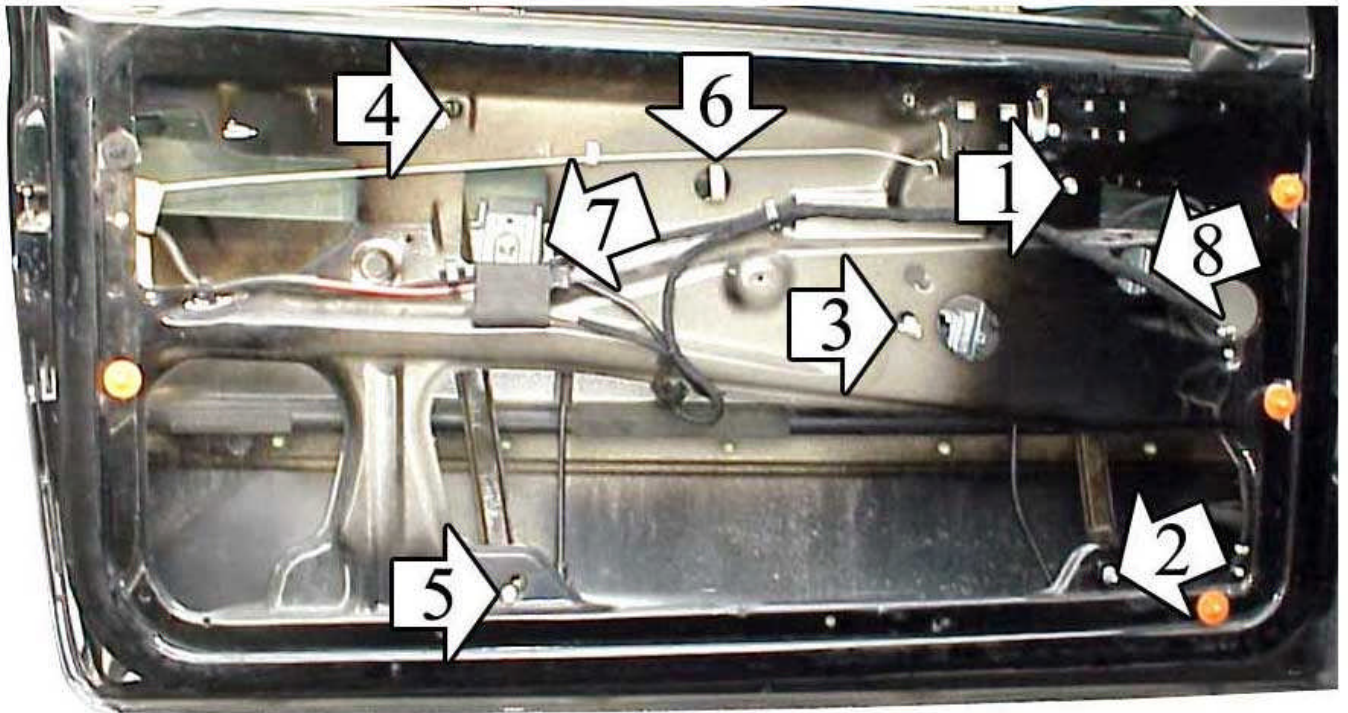
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX**

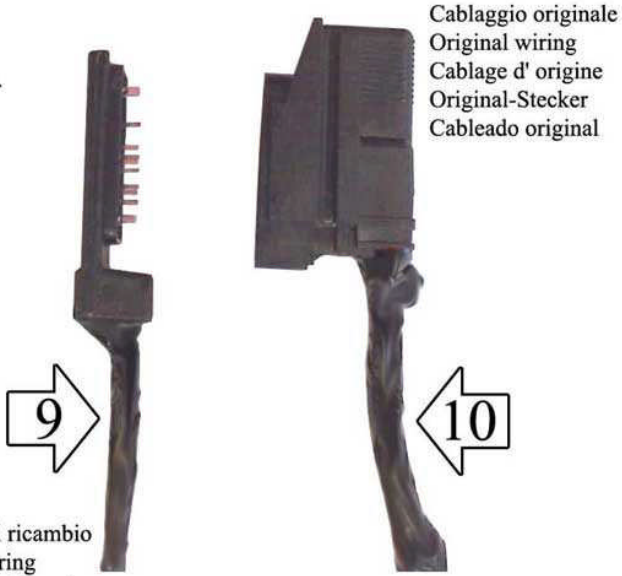


4 Doors - 4 Portes - 4 Türieg - 4 Puertas - 4 Porte  
Front doors - Portes Avant - Vordere türen - Puertas Anteriores - Porte Anteriori



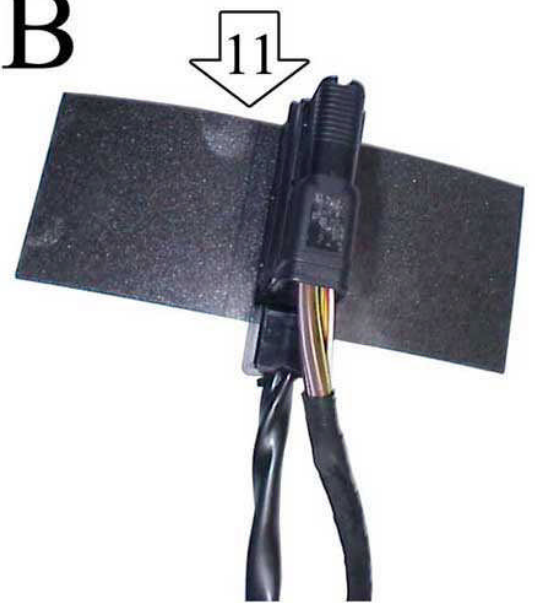
2 Doors - 2 Portes - 2 Türieg - 2 Puertas - 2 Porte  
left doors - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta lato sinistro

# A



Cablaggio del ricambio  
Spare-part wiring  
Cablage piece de rechange  
Ersatzteil-Stecker  
Cableado recambio

# B



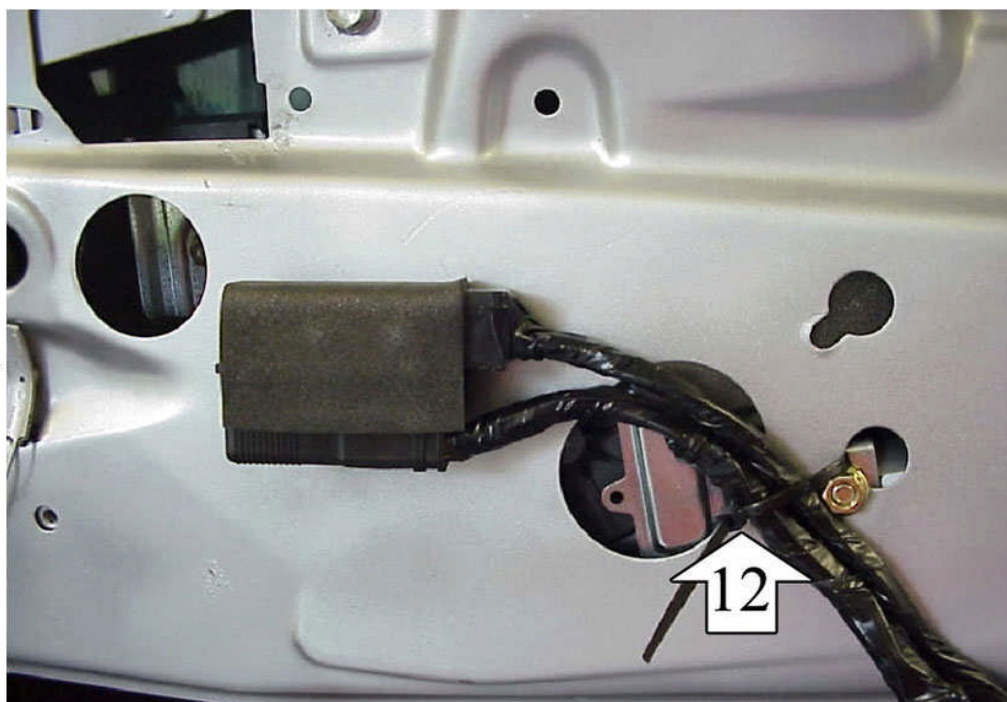
# C



# D



# E



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove the original electric windows regulator.
- B) Insert the replacement-part into the door. Fix at positions 1, 2, 3, 4 and 5. At position 6 secure the regulator outer cable utilising the original clip removed from the factory part.
- C) Connect the motor cable multi-plug 9 to the original loom multi-plug 10 with both the cables laying in the same direction (photo A).
- D) Insert the glass into holding brackets into positions 7 and 8 and fasten lightly the screws through the suitable holes.
- E) To secure the multi-plugs together, wrap the self adhesive tape supplied 11 around them. (photos B-C-D).
- F) Secure the wiring with the cable-tie supplied 12 (photo E).
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Démonter le leve-vitre électrique d'origine.
- B) Insérer la pièce de rechange dans la porte et la fixer sur les points 1, 2, 3, 4 et 5. Sur le point 6 fixer les gaines souples avec le clip de plastique approprié (démonter celui du leve-vitre d'origine).
- C) Connecter le câble du moteur 9 au connecteur du câblage d'origine 10 (photo A). ATTENTION! ILS DOIVENT ETRE MONTES COMME DANS LA PHOTO! LES CABLES DANS LA MEME DIRECTION!
- D) Insérer la vitre sur les étriers du support sur les points 7 et 8 et serrer un peu les vis.
- E) Appliquer l'entretoise protectrice adhésive 11 et la replier en son milieu sur les connecteurs (photos B-C-D).
- F) Fixer le câblage avec le collier 12 fourni (photo E).
- G) ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifier que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Bauen Sie den Original-Fensterheber aus.
- B) Setzen Sie das Ersatzteil in die Tür ein und befestigen Sie es an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5. An Punkt 6 befestigen Sie die Feder-Hülsen mit dem Kunststoff-Klipp (bauen Sie diesen aus dem Original-Fensterheber aus).
- C) Verbinden Sie das Motor-Kabel 9 mit den Original-Stecker des Fahrzeugs 10 (Abb. A). ACHTUNG! DIE VERBINDUNG MUSS WIE IN DER ABBILDUNG ERFOLGEN!
- D) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bugeln an den Punkten 7 und 8 ein und befestigen Sie (wenig) die Schrauben durch die geeignete Locher.
- E) Kleben Sie das Klebstoff-Distanzstück 11 auf und falten Sie es halb auf den Verbinder zusammen (Abb. B-C-D).
- F) Befestigen Sie die Kabelverbindung mit der beigefügten Schlauchklemme 12 (Abb. E).
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el elevavinas eléctrico original.
- B) Colocar el recambio en la puerta, sujetándolo en los puntos 1, 2, 3, 4 y 5. En el punto 6 fijar el tubo flexible con el mismo clip de plástico original, que se habrá de desmontar del original.
- C) Conectar el cableado del motor 9 al conector del cableado original 10 (foto A). ATENCION! DEBEN SER CONECTADOS EN LA MISMA POSICION DE LA FOTO. LOS CABLES DEBEN IR EN EL MISMO SENTIDO!
- D) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 7 y 8 y apretar ligeramente los tornillos a traves de los huecos.
- E) Aplicar la espuma adhesiva 11 envolviendo el conector por las dos caras (foto B-C-D).
- F) Sujetar el cableado por medio de la brida plástica (foto E).
- G) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevavinas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un minimo de 2" en posición de subida.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare l'alzacristalli elettrico originale.
- B) Inserire il ricambio in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2, 3, 4 e 5. Nel punto n° 6 fissare le guaine flessibili con l'apposita clip di plastica (smontarla dall'originale).
- C) Collegare il cavetto del motore n° 9 al connettore del cablaggio originale n° 10 (foto A). ATTENZIONE! DEVONO ESSERE ASSEMBLATI COME IN FIGURA, I CAVETTI NELLA STESSA DIREZIONE!
- D) Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti n° 7 e 8 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure.
- E) Applicare la spugnetta adesiva n° 11 e ripiegarla metà per parte sopra i connettori (foto B-C-D).
- F) Fissare il cablaggio per mezzo delle fascette n° 12 fornite (foto E).
- G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.